









Aqui estão as 26 letras do chamado "alfabeto" egípcio, disposto na ordem convencional pelos lingüistas. São estes os hieróglifos que mantiveram o seu valor fonético praticamente inalterado, durante mais de 3000 anos, desde os tempos pré-dinásticos até ao século 5 d.C. Tal como no Hebreu e Árabe (que pertencem ao grupo das línguas Camito-Semíticas), o Antigo Egípcio não continha vogais que pudessem ser escritas. Daí todas as letras serem consoantes, exceto A, i, y, w e a, que são consideradas semivogais, ou consoantes fracas.

LETRA (objeto figurado) e TRANSLITERAÇÃO	TRANSCRIÇÃO usual	VALOR SONORO (outros equivalentes)
 (abutre) 3	A	a em pai (paragem da glote)
 (cana florida) i	i	semelhante a i em rio
 (duas canas floridas)  (riscos oblíquos) y	y	i em rio
 (braço e antebraço) c	a	a (Ayin das línguas semíticas)
 (jovem codorniz)  desenvolvimento cursivo w	w	u em rua
 (pé) b	b	b em bota
 (tapete de cana) p	p	p em pá
 (cobra-de-chifres) f	f	f em faca
 (mocho) m	m	m em mel
 (água)  (coroa real) n	n	n em noite
 (boca) r	r	r em trio
 (abrigo de canas) h	h	h como na exclamação "Ah!"
 (pavio de linho) h	H	H ligeiramente gutural
 (placenta ?) h	x	j no espanhol "mujer" (kh)
 (ventre de animal) h	X	ch no alemão "ich" (h)
 (pano dobrado) s  (ferrolho)	s	s em sete

 (tanque)	<i>š</i>	S	ch em chuva (ch, sh)
 (colina)	<i>ḳ</i>	q	semelhante a c em cão
 (cesto com pega)	<i>k</i>	k	c em cão
 (suporte de jarra)	<i>g</i>	g	g em gato
 (pão)	<i>t</i>	t	t em tio
 (corda de gado)	<i>ṭ</i>	T	tch ao espirrar "Atchim!" (tj)
 (mão)	<i>d</i>	d	d em dado
 (serpente)	<i>ḍ</i>	D	dj em adjetivo (dj)

Como se pode verificar, algumas letras da transliteração são escritas com letras do nosso alfabeto latino para maior comodidade. Relembrando, elas são as seguintes:

$$\begin{array}{l} \text{š} = A \quad \text{i} = i \quad \text{r} = a \quad \text{ḥ} = H \quad \text{ḫ} = x \\ \text{ḥ} = X \quad \text{š} = S \quad \text{ḳ} = q \quad \text{ṭ} = T \quad \text{ḍ} = D \end{array}$$

Noutros casos, existe mais do que um hieróglifo para representar o mesmo valor sonoro, como nas letras m, w e s.

Alguns estudiosos ainda utilizam as antigas regras alemãs do século XIX de transliteração dos hieróglifos, e em vez do símbolo *ḥ*, usam a letra j.

Significado das colunas na tabela:

- **Letra** - hieróglifo representando objetos animados e inanimados desenhados o mais próximo possível da realidade.
- **Transliteração** - alfabeto criado pelos estudiosos que constitui uma aproximação dos hieróglifos ao alfabeto latino inglês e adaptado por convenção. Note-se que a maioria das vogais não tem correspondência na língua portuguesa.
- **Transcrição** - alfabeto normalizado criado junto com o Manuel de Codage, um conjunto de regras para a troca facilitada de textos egípcios entre usuários de computadores, extensível também a quem não queira usar a transliteração por ser mais incomoda. Este alfabeto é usado aqui por norma.
- **Valor Sonoro** - pronúncia aproximada da letra na língua portuguesa, quando possível.
- **Outros Equivalentes** - outras maneiras comuns de representar a letra nas línguas portuguesa e inglesa, usadas nestas páginas.